



Associazione Culturale italo-ungherese del Triveneto
Trivenetói olasz-magyar Kulturális Társaság

c/o Consolato Gen. On. di Ungheria, S. Croce 510, 30135 Venezia
c/c p. 14312300 tel: +39-0415239408 fax: +39-0415225632 www.assitaungtriveneto.org

Cari amici!

in occasione della Festa Nazionale ungherese del 15 marzo, che commemora l'inizio della rivoluzione e della guerra d'indipendenza del 1848-49, desideriamo invitarvi alla festa ungherese che organizziamo a Venezia, con il seguente programma:



Domenica 17 marzo 2019, VENEZIA

Programma

ore 12.00: incontro della comunità ungherese presso la Chiesa di S. Martino Vescovo, Castello, 2298 - 30122 Venezia (vicino all'Arsenale). Per chi vuole arrivare col vaporetto: Fermata "Arsenale" (Linea 1).

ore 12.15: Santa Messa in lingua ungherese officiata da Mons. László Németh, coordinatore nazionale degli ungheresi in Italia.

***Forse non tutti sanno che.....**San Martino di Tours nacque nel 316-317 a Sabaria Sica, vicino all'attuale Pannonhalma -che anticamente si chiamava Szentmártonhegy- Ungheria, e morì a Candes (Indre-et-Loire, Francia, l'8 novembre 397. Nel 371 fu consacrato Vescovo di Tours. E' celebrato come il fondatore del monachesimo occidentale. Il suo mantello, diviso con un povero, fu una reliquia tenuta in grande onore nel regno dei Franchi. A Martino, uno dei santi più popolari d'Europa, sono connesse molte tradizioni legate alla sua festa che si celebra l'11 novembre, alla chiusura dei raccolti.*

ore 13.30-15.30: colazione presso il Circolo Sottufficiali della Marina Militare di Venezia. L'ingresso per il nostro gruppo avviene dal portone laterale di Calle dei Forni al civico 2187/A.

N.B. la direzione del Circolo della Marina chiede ai Signori uomini di presentarsi in abito consono (no jeans, no scarpe da ginnastica)

Si allega la piantina e il menù con le indicazioni della quota di partecipazione.

A seguire: (ore 16.00 circa), Calle dell'Ascensione (P.zza San Marco, Venezia), posa di una corona sulla targa commemorativa dedicata a Lajos Winkler e alla Legione ungherese che nel 1848-49 combattè contro gli austriaci per la difesa della città di Venezia

Sarà nostro gradito ospite S.E. Ádám Kovács, Ambasciatore di Ungheria in Italia, che ha il piacere di incontrare la comunità italo-ungherese del Triveneto.

L'invito a partecipare alla messa è esteso a tutti e non necessita di conferma. Per quanto riguarda il pranzo, invece, per questioni organizzative **è necessario dare preventiva conferma di partecipazione** alla segreteria del Consolato Gen. On. di Ungheria in Venezia (tel. 041-5239408, e-mail: ungheria.veneziasanbenedetto.it), possibilmente **entro mercoledì 13 marzo p.v.**, specificando esattamente nome, città di provenienza, nome e numero dei partecipanti.

Consideriamo questa occasione un momento di incontro molto importante per la comunità italo-ungherese. Contiamo nella vostra partecipazione!

Cordiali saluti

Venezia, 1 marzo 2019

Katalin Szabó
presidente

Anna Rossi
segretario



Associazione Culturale italo-ungherese del Triveneto Trivenetói olasz-magyar Kulturális Társaság

c/o Consolato Gen. On. di Ungheria, S. Croce 510, 30135 Venezia
c/c p. 14312300 tel: +39-0415239408 fax: +39-0415225632 www.assitaungtriveneto.org

Kedves Barátaink!

Az 1848-49-es forradalom és szabadságharc kezdetéről megemlékező március 15-i magyar nemzeti ünnep tiszteletére szeretnénk meghívni benneteket Velencébe, az alábbi programmal megrendezendő magyar ünnepre:



VENEZIA, 2019. március 17. vasárnap

Program:

12.00: a magyar közösség gyülekezője a „Chiesa di San Martino Vescovo” templom előtt, Castello, 2298 - 30122 Venezia (az Arsenale mellett).
Vaporetto állomása: “Arsenale” (Linea 1).

12.15: magyar szentmise, melyet Németh László atya, az olaszországi magyar főlelkész celebrál.

Lehet, hogy nem mindenki előtt ismert..... Tours-i Szent Márton Sabaria Sicában (a mai Pannónhalmához – korábbi neve Szentmártonhegy - közel, Magyarországon) született 316-317-ben és Candes-ban (Indre-et-Loire, Franciaország) halt meg 397 november 8-án. 371-ben Tours püspökévé szentelték. A nyugati szerzetesség alapítójaként ünneplik. A Frank Birodalomban relikviaként tisztelték köntösét, amelyet egy szegény emberrel megosztott. Márton Európa egyik legnépszerűbb szentje és ünnepéhez, november 11-hez, amely egyben a betakarítás utolsó napja is, számos hagyomány kötődik.

13.30-15-30: ebéd a “Circolo Sottufficiali della Marina Militare” /Velencei Haditengerész Helyőrségnél/ Csoportunk számára a belépés az oldalkapun történik a Calle dei Forni 2187/A sz. alatt. **Figyelem!** a Haditengerész Helyőrség vezetői tisztelettel kérik az urakat, hogy az alkalomhoz illő öltözetben jelenjenek meg (ne farmerban és ne edzőcipőben).

A térképet és a menüt a részvételi díj feltüntetésével együtt mellékeljük.

Ebéd után: (k.b. 16.00 órakor) Calle dell’Ascensione (Szent Márk tér, Venezia), Koszorúzás Winkler Lajos és a magyar légió emléktáblájánál. Winkler Lajos és a magyar légió Velence 1848/49-es, osztrákok elleni védelmében harcoltak.

Kedves vendégünk lesz Magyarország Nagykövete, Dr. Kovács Ádám, aki örömmel ismeri meg Triveneto olasz-magyar közösségét.

A misére való meghívás természetesen mindenkinek szól és nincs szükségünk visszajelzésre. Ami viszont az ebédet illeti, nyilvánvaló szervezési okok miatt ott csak azoknak a részvételét tudjuk biztosítani, akik ilyen szándékukat előzetesen jelzik a velencei Tiszteletbeli Magyar Főkonzulátus titkárságánál **legkésőbb szerdán március 13-ig** (Tel: 041-5239408, ungheria.veneziasanbenedetto.it). Kérjük, hogy jelentkezéskor adjátok meg a neveteket, lakóhelyeteket és a résztvevők létszámát.

Ezt a találkozót nagyon fontosnak tartjuk az olasz-magyar közösség életében, ezért feltétlenül számítunk a részvételetekre!

Üdvözlettel:

Venecia, 2019. Március 1.

Szabó Katalin
elnök

Rossi Anna
titkár

NEMZETI DAL



Domenica, 17 marzo 2019

Circolo Sottufficiali della Marina Militare - Venezia

MENU

ANTIPASTO

salame ungherese Pick
con sottolii misti e crostino di polenta

BIS DI PRIMI

Risotto con radicchio e speck
Lasagna al ragù di carne

SECONDO

Arrosto di vitello con patate al forno e carotine

vino rosso Primitivo pugliese /vino bianco
acqua naturale e frizzante
caffè

DOLCE

Torta celebrativa con prosecco
gentilmente offerti dalla Ass.ne Culturale italo-ungherese del Triveneto

l'acqua viene offerta dall'Acqua Minerale San Benedetto SpA

MENU BAMBINI

Lasagna al ragù
Cotoletta e patatine

quota di partecipazione / részvételi díj:

€ 25,00 a persona/fő

€ 10,00 per menu bambini (fino a 10 anni)

La quota di partecipazione verrà raccolta in loco / a részvételi díjat helyben kell kifizetni

ATTENZIONE / FIGYELEM

Al momento della prenotazione dovete segnalare eventuali intolleranze alimentari
Jelentkezéskor kérjük tüntessétek fel az esetleges ételintolleranciátokat.